

In onderstaand schema vindt u de letterlijke tekst uit deel 7 'Op de markt' bij de cursus Frans. In de linkerkolom staat de Franse tekst, in de rechterkolom de Nederlandse vertaling.

<b>Frans</b>	<b>Nederlands</b>
- Bonjour!	- Goedendag!
- Aujourd'hui, c'est mercredi, jour de marché!	- Vandaag is het woensdag, marktdag!
- Bonjour, Madame!	- Goedendag, mevrouw!
- Bonjour, Monsieur!	- Goedendag, meneer!
- Mon dieu, vous en avez des sortes de tomates?	- Lieve hemel, hoeveel soorten tomaten heeft u niet?
- Qu'est-ce que c'est, celle-ci?	- Wat is deze?
- La Noire de Crimée.	- De zwarte uit Krim.
- Et celle-là?	- En die
- Coeur de Boeuf.	- Ossenhart.
- Et la jaune?	- En de gele?
- La tomate ananas.	- De ananastomaat
- Oh, et celle-ci, comment elle s'appelle?	- En die, hoe heet ie?
- C'est la Cyrano.	- Dit is de Cyrano.
- La tomate Cyrano? C'est le nez?	- De Cyranotomaat? Is het de neus?
- C'est le nez.	- Dat is de neus.
- Ahhh...Ah mais écoutez, aelles font rêver...Je prends trois tomates Cyrano.	- Ahhh...Moet u luisteren: ik word er helemaal dromerig van...Ik neem drie Cyranotomaten.
- Allez...alors, trois quatre-vingt quinze (€3,95), Monsieur.	- Doen we... Dus, drie vijftien, meneer.
- Trois quatre-vingt quinze.	- Drie vijftien.
- Bonjour, Madame!	- Goedendag, mevrouw!
- Bonjour, Monsieur!	- Goedendag, meneer!
- Je vois que vous avez deux sortes de fraises.	- Ik zie dat u twee soorten aardbeien heeft.
- Oui.	- Ja.
- Alors, laquelle préférez-vous vous-même?	- Welke heeft u zelf het liefst?
- Guarigette.	- Guarigette.
- Elle est.	- Zij is.
- ...plus sucrée, plus parfumée...	- ...zoeter, aromatischer...
- Et vous la mangez comment?	- En hoe eet u die?
- Avec de la Chantilly, ou avec une...en tarte.	- Met slagroom, of met een... in een vlaai.
- En tarte? On peut la prendre avec du vin aussi?	- In een vlaai? Kan je het ook met wijn eten?
- En tarte? On peut la prendre avec du vin aussi?	- In een vlaai? Kan je het ook met wijn eten?
- Avec du vin aussi.	- Ook met wijn.
- Formidable! Mettez m'en une barquette, s'il vous plait.	- Geweldig! Graag een doosje.
- Bien sûr, Monsieur!	- Jazeker meneer!

- Quatre euros, voici!
- Merci, Monsieur! Bonne journée!
- Merci beaucoup! Bonne journée! Au revoir!
- Au revoir!

- Vier euro, hier heeft u het!
- Dank u wel, meneer! Fijne dag!
- Erg bedankt! Fijne dag! Tot ziens!
- Tot ziens.